



基督教文化译丛

游冠辉 孙毅 主编

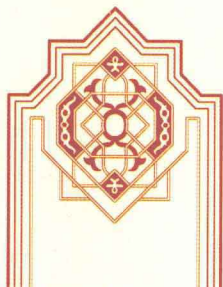
Alvin J. Schmidt

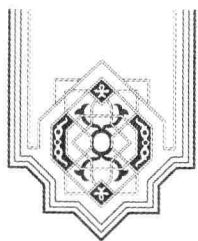
基督教对文明的影响

Under the Influence

[美] 阿尔文·J.施密特 著 汪晓丹 赵巍 译

上海人民出版社





基督教文化译丛

游冠辉 孙毅 主编

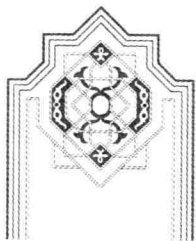
Alvin J. Schmidt

基督教对文明的影响

Under the Influence

[美] 阿尔文·J. 施密特 著 汪晓丹、赵巍 译

上海人民出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

基督教对文明的影响/(美)施密特
(Schmidt, A. J.) 著;汪晓丹等译. —上海: 上海人民
出版社, 2013
(基督教文化译丛)
书名原文: Under the influence: how christianity
transformed civilization
ISBN 978 - 7 - 208 - 11455 - 5

I. ①基… II. ①施…②汪… III. ①基督教—宗教
文化—研究 IV. ①B978

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 126406 号

责任编辑 屠玮涓
封面设计 张志全

· 基督教文化译丛 ·

基督教对文明的影响

[美]阿尔文·J. 施密特 著

汪晓丹 赵 巍 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

常熟市新骅印刷有限公司印刷

开本 720×1000 1/16 印张 23.75 插页 4 字数 372,000

2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 208 - 11455 - 5/B · 983

定价 48.00 元

目 录

“基督教文化译丛”总序·····	001
导言 信靠那值得信靠的·····	001
第一章 被耶稣基督改变的人·····	001
基督改变他的门徒·····	001
更多被改变的人·····	004
第一个殉道者司提反·····	004
扫罗(保罗)·····	006
殉道者的队伍·····	007
一些被改变的皇帝·····	016
20 世纪被改变的人·····	021
结语·····	025
第二章 生命的神圣·····	030
反对杀婴陋习·····	030
反对弃婴恶俗·····	033
反对堕胎陋习·····	035
反对象斗表演陋习·····	040
君士坦丁和康士坦丢颁布的道德法·····	043
反对人体献祭陋习·····	045
反对自杀陋习·····	046
墓葬尸体,而非火化·····	049
结语·····	052

第三章 基督教提高了性道德观……058

反对混乱的性滥交……058

反对同性恋……063

鸡奸(恋童癖)……063

成年男性间的同性恋……066

女性同性恋……067

反对兽奸……067

基督教对性和婚姻的影响……068

婚姻被赋予尊严……068

婚姻隐私……068

结语……070

第四章 妇女获得自由与尊严……074

希腊妇女的低下地位……074

罗马妇女的低下地位……076

希伯来妇女的低下地位……078

基督赐予妇女自由与尊严……078

撒玛利亚妇人……079

马大和马利亚的故事……079

耶稣向马大讲道……079

耶稣复活后向妇女显现……080

妇女跟随耶稣……080

使徒时代的教会欢迎妇女……081

基督教对妇女的吸引力……082

一些不正常的现象……084

基督之道最终得胜……085

新型的家庭标准……085

新娘的自由……086

除掉面纱……087

	取消一夫多妻.....088
	寡妇受重视,不再作陪葬.....089
	中国女人裹小脚被废除.....091
	封闭阴道术被废除.....092
	结语.....094
第五章	爱与怜悯:基督徒的连结.....098
	基督徒的慈善与希腊罗马人的给予.....098
	怜悯:基督教的一项创新.....100
	对孤儿的爱与怜悯.....103
	对老年人的关爱.....106
	通过自愿性团体进行的基督教慈善事业.....107
	美国慈善事业.....108
	兄弟共济会.....109
	同仁福利社.....110
	基督教青年会.....111
	基督教女青年会.....111
	童工法.....112
	从基督教慈善事业到国家福利.....113
	结语.....116
第六章	植根于基督教的医院与保健.....120
	身体与灵魂的医治者——耶稣.....120
	异教遗留的空缺.....121
	远古时的医院.....122
	最早的基督教医院.....123
	新大陆的医院.....127
	治疗精神疾病的机构.....128
	医疗护理:基督教的一个创新.....130

红十字会……133

结语……134

第七章 基督教在教育上留下的烙印……138

早期的基督徒教育……138

两性同等接受教育……139

超越阶级和种族：普世教育……143

税收支持的公立学校……144

义务教育……146

分级教育……146

幼儿园的概念……147

聋人教育……148

盲人教育……149

主日学……150

大学的基督教渊源……152

修道院——大学的雏形……152

学术研究：起源于修道院……154

美国的学院和大学之起源……156

结语……156

第八章 劳动和经济自由的尊严……161

劳动的高贵和尊严……161

工作的尊严得到加强……163

工作是一种呼召（天职）……163

劳动者当得工资……164

劳动的尊严使中产阶级得以产生……164

新教（基督教）的工作伦理……165

财产权和个人自由……167

经济自由的尊严……169

经济自由与资本主义的关系.....	170
追求利润受尊重.....	171
经济自由,福音,以及 1492 年.....	171
詹姆斯敦和普利茅斯社会主义的失败.....	173
基督教的时间概念.....	176
结语.....	177
 第九章 科学与基督教的关系.....	180
科学的背后是基督教的预设.....	180
基督徒,科学的先锋.....	183
奥卡姆剃刀.....	183
人体生理学和生物学.....	184
天文学.....	185
物理学.....	191
化学.....	194
医学.....	196
结语.....	202
 第十章 给人人以自由和公正.....	207
无人凌驾于法律之上.....	207
两个或两个以上的见证人.....	207
圣安波罗修与皇帝的抗争.....	208
大宪章.....	209
自然法和自然权利.....	211
美国《独立宣言》.....	212
《美国宪法》.....	214
个人的自由和权利.....	216
宗教的自由.....	218
人人平等.....	220

教会与国家的分离……221

结语……226

第十一章 废除奴隶制度——基督教的一项成就……229

早期基督徒反对奴隶制度……230

某些基督徒纵容奴隶制度的歧误……232

英国奴隶制度的复辟及其废除……232

美国的奴隶制度及其废除……234

基督教神职人员对废奴运动的影响……235

非神职人员在废奴运动中的角色……238

基督教对哈丽特·比彻·斯托的影响……239

基督教对奴隶的支持……240

第一个反奴隶制度宣言……241

美国公民权与基督徒的关系……242

结语……245

第十二章 基督教在艺术和建筑上留下的印记……248

早期基督教艺术……248

中世纪的基督教艺术……250

哥特式教堂建筑……251

拜占庭教堂艺术和建筑……255

文艺复兴时期的艺术家及其艺术……257

从庄严到非理性……260

现代教堂建筑的衰落……262

结语……266

第十三章 音乐之声：基督教的共鸣……269

早期的教会音乐……269

中世纪的音乐革新……270

格列高利圣歌·····	271
教堂歌剧·····	271
复调音乐·····	271
无伴奏圣歌·····	273
小曲·····	273
圣歌·····	274
宗教剧·····	274
交响乐·····	274
奏鸣曲·····	274
清唱剧·····	275
协奏曲·····	275
宗教改革和后宗教改革时期的音乐·····	275
马丁·路德·····	275
约翰·塞巴斯蒂安·巴赫·····	276
乔治·弗雷德里克·亨德尔·····	279
基督教的影响反映在其他一些伟大音乐家身上·····	280
一些伟大的赞美诗和歌曲·····	285
《上主是我坚固保障》·····	285
《现在我们都来感谢我们的神》·····	286
广为传唱的三一颂·····	286
《千古保障歌》·····	287
《平安夜》·····	287
教会作为音乐艺术的资助者和促进者·····	288
现代音乐的革命性音符·····	288
摇滚乐·····	289
轻摇滚乐·····	291
“基督教”摇滚乐·····	291
结语·····	293

第十四章 纸传墨载的基督教影响……299

早期教会作品……299

劝勉性著作……299

辩论性著作……300

护教性著作……301

某些文献史册：中世纪初期至 2000 年……302

优西比乌的《教会史》……302

《上帝之城》……303

《英吉利教会史》……304

《修辞学与美德》……304

《大著作》……305

《神曲》……305

《坎特伯雷故事集》……306

《愚人颂》……306

《致德意志基督徒贵族书》……308

《奥格斯堡信经》……308

《乌托邦》……309

《基督教要义》……309

《新天文学》……310

《天路历程》……311

《失乐园》……312

《思想录》……312

《国富论》……313

《罗马帝国衰亡史》……313

歌德的《浮士德》……314

《圣诞欢歌》……314

《汤姆叔叔的小屋》……316

《卡拉玛佐夫兄弟》……316

《宾虚》……317

《新教伦理与资本主义精神》.....	318
《基督教会的社会教义》.....	318
《魔鬼家书》.....	319
《返璞归真》.....	319
结语.....	320
 第十五章 其他印记：节日、文字、符号和词汇表述.....	325
假日.....	325
礼拜日.....	325
圣诞节.....	327
元旦.....	329
复活节.....	329
万圣节.....	330
感恩节.....	330
普通词汇与标记.....	331
公元前和公元.....	331
洗礼.....	332
大教堂.....	333
公墓.....	333
小教堂.....	333
命名.....	334
基督徒.....	334
圣诞树.....	334
教会.....	335
信条.....	335
(基督教的)十字架.....	336
天国与地狱.....	337
异端.....	337
殉道士.....	338

异教.....	339
牧区.....	339
牧师.....	339
圣诞老人.....	340
三位一体.....	340

成语与习语.....342

好撒玛利亚人.....	342
避瘟似地躲开.....	342
弟兄.....	342
多疑的多马.....	343
不义之财.....	345
福音真理.....	345
驯良像鸽子.....	345
一个犹大.....	345
拆东墙补西墙.....	346
肉中刺.....	346
转过另一边脸来.....	346
入乡随俗.....	346
披着羊皮的狼.....	347

基督徒的名字.....347

结语.....348

英汉译名对照表.....352

译后记.....360

第一章 被耶稣基督改变的人

不要效法这个世界，只要心意更新而变化，叫你们察验何为神的善良、纯全、可喜悦的旨意。

圣保罗(罗马书 12:2)

耶稣 30 岁左右开始以迦百农为中心，公开进行他的传道、教导和医病事工。哥拉汛和伯赛大是迦百农邻近的两个城，在那里他行了很多的神迹，但这两个城的人始终不悔改，他们对他的冷漠和不信感到非常痛心(太 11:21—24)。他医治过瞎眼的、瘸腿的、患大麻风的人和哑巴，还奇迹般地用五饼二鱼喂饱了五千人。他从来没有起过恶念，也没有诡计，他不自私，没有欺骗人，也没有害过人，甚至对那些谩骂和恶待他的人，他的口中也没有狡诈和苦毒。没有人比他更了解人，连那些反对他的人都不得不承认，他说话和教导“像有权柄的人”(太 7:29)。但这样一个人却得不到应有的尊敬，他甚至没有一个属于自己的地方。他曾经这样描述他的生活：“狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，只是人子没有枕头的地方。”(路 9:58)最终，是他自己的百姓把他钉死在十字架上。

正是这个人奇特而令人尊敬的一生，他的受苦、死亡和复活使他所拣选的门徒和很多人获得了新生命。他曾经说过：“我来了，是要叫[你们]得生命，并且得的更丰盛。”(约 10:10)被他改变的那些人随后又改变了几乎整个世界：从道德、伦理、医疗、教育、经济、科学、法律，到艺术和政治等领域。尽管他们的贡献经常得不到应有的承认，但这些贡献至今仍影响整个西方，继续产生很多积极的作用，甚至也影响了西方以外的一些地区。

基督改变他的门徒

耶稣的门徒原本都是一些很平凡、很普通的犹太人。有几个是渔夫，有一个是受社会鄙视的税吏，其他几个同样从事地位低微的职业。他们有不同的个性

和性情，有一个过于自信，有两个虚荣心太强，有一个疑虑重重，还有一个是自私的吝啬鬼。

在耶稣受审和被钉十字架前的那个傍晚，耶稣来到客西马尼园祷告，而他的门徒却由于缺乏毅力睡着了，没能给他任何支持和安慰。几小时后，他们当中过于自信的彼得甚至不认他为主。第二天早晨，当耶稣被钉十字架时，门徒除了约翰以外都因为恐惧而躲了起来。然而谁能想到，正是这些当时担惊受怕的门徒几年后会放胆传讲基督所托付他们的信息，以致被一些犹太人指控为“搅乱天下”的人（徒 17:6）。

当本丢·彼拉多将耶稣钉死在十字架上时，对门徒来说似乎一切都完了。看到他们的主和先生的命运，他们不禁为自己的生命安全感到担忧。三年来跟随耶稣，有幸聆听和目睹的一切，现在看起来似乎是一个荒唐的梦。显然，耶稣不过是一个人——而且是一个极其荒唐的人。门徒们就像没有牧人的羊一样惊慌失措。最可悲的是，他们居然把耶稣事先告诉过他们的话也忘得一干二净：“人子必须受许多的苦，被长老、祭司长和文士弃绝，并且被杀，第三日复活。”（路 9:22）

当耶稣承受了惨无人道的十字架的酷刑之后，第三日他从死里复活了。星期天清晨，三位妇女到坟墓去，准备用香料膏涂抹耶稣的尸体。她们来到坟墓前，吃惊地发现墓前的石头被滚在一旁，坟墓已经空了。只有包裹耶稣身体的细麻布留在坟墓里。《路加福音》说妇女们跑去告诉门徒，但“她们这些话，使徒以为是胡言，就不相信”（路 24:11）。然而，彼得和约翰还是决定亲自去看一看。结果，他们也看到坟墓是空的。

彼得和约翰回去后，马利亚站在坟墓外面哭，一个不认识的人问她为什么哭，她以为是看园子的人，就问他把耶稣的尸体挪到哪里去了。这个人就呼唤马利亚的名字，这时，她突然醒悟和她说话的并不是看园子的人，而是复活的耶稣。后来，她又跑到门徒那里，告诉他们她不仅看到坟墓是空的，而且还看见了复活的耶稣，并且和他说话。

星期天晚上，当十个胆小的门徒（多马不在）呆在一间紧闭的屋子里时，耶稣进来了，虽然门上了锁。他显现在他们面前，说：“愿你们平安。”然后他把他被刺伤的手和肋旁指给他们看。他的显现给门徒带来了喜乐（约 20:19—20）。这是他们转变的开始，他们不久就成了耶稣从死里复活之事实的勇敢的宣告者和捍卫者。

基督显现给他的门徒后，门徒告诉当时没有在场的多马，说耶稣复活后穿门而入显现给他们看。多马却不相信，说他要看见和摸到基督被钉的手和肋旁，他才会相信这种荒诞的说法，否则，他不会轻信他们的话。他需要确凿的、活生生的证据。8天后，在同一间屋子，耶稣再次显现，并且给了多马所要的证据。耶稣让多马用手触摸他被钉过的手和肋旁。面对这活生生的复活的基督的身体，多马喊道：“我的主，我的神！”（约 20:28）他的宣告，可以说是整本圣经最重要的一个宣告，宣告了耶稣不是一个人，而是神。

多马是在亲眼目睹基督复活的身体之后，才从一个多疑的人变成了一个基督的信徒。而其他胆小、多疑的门徒们虽然一个星期前就经历了主复活的喜乐，但他们显然还需要得到更多的凭证。耶稣了解他们的心意。因此，在他复活和升天以前（40 天），他至少 10 次特意向他们显现。在基督复活大约 20 年后，一度迫害过基督徒的保罗在说服那些持怀疑论的哥林多人时，就提到耶稣曾经一次显现给五百多人看（林前 15:6），以此表明基督的复活是一个真实的历史事件。保罗说，他们当中很多人现在还活着，如果哥林多人不相信他和其他门徒的见证，他们可以去问这些人。

为了打消门徒认为他复活后只是个灵的看法，耶稣曾经特意让他们摸他受伤的手和脚（与多马在场的那一次相似）。然后他说：“魂无骨无肉，你们看，我是有的。”为了让他们更加相信他的话，他问他们是否有吃的。他们递给他一片烧鱼，他当着他们的面吃了（路 24:37—43）。这些事情更坚固了门徒最初的喜乐，他们现在完全相信他确实已经从死里复活。

耶稣复活后的显现不仅打消了门徒的恐惧和怀疑，而且使他们明白了耶稣被钉十字架前对他们说过的话。他说：“复活在我，生命也在我；信我的人，虽然死了，也必复活。凡活着信我的人必永远不死。”（约 11:25—26）他还说：“见子而信的人得永生，并且在末日我要叫他复活。”（约 6:40）他们终于明白，将来他们这些信靠他和相信他复活的人也将死里复活，并且得永生。

此时他们完全理解了耶稣受难和复活的全部意义，他们的生命不仅因此而改变，而且他们还深受鼓舞、无所畏惧地在世界各地向人传讲福音。所以，数年之后，当彼得和约翰受到罗马政府的恐吓时，他们能够毫不惧怕地说：“我们所看见、所听见的，不能不说。”（徒 4:20）还有一次，彼得对其他信徒说：“我们从前将我们主耶稣基督的大能和他降临的事告诉你们，并不是随从乖巧捏造的虚言，乃

是亲眼见过他的威荣。”(彼后 1:16)他们知道耶稣复活就像历史上的其他事件一样是一个历史事实。很多现代的自由派神学家,比如当前参加“耶稣讨论会”的一些人,他们说新约中耶稣的大部分言行并没有真正发生,那些话其实是出于门徒而不是耶稣。与这些人不同的是,耶稣的门徒知道(不仅仅是相信)他们所说的乃是他们亲身经历的。

他们是如此深信不疑和备受鼓舞,据考证,他们当中除使徒约翰之外都流血为自己所传讲和写下的福音做了见证。根据教会的传统说法,马太是在埃塞俄比亚被剑刺死的;马可在埃及的亚历山大城被马拖死在街上;路加在希腊被吊死;彼得被倒钉十字架;“正义者雅各”(耶稣的同母异父兄弟)在耶路撒冷被棍棒打死;西庇太的儿子雅各在耶路撒冷被希律王亚基帕斩首;巴多罗买在土耳其被打死;安得烈在希腊被钉死在 X 型的十字架上;多马在印度被戳死;雅各的儿子犹大被箭射死;取代卖主的犹大成为门徒的马提亚先是被石头砸,后被斩首;巴拿巴被石头砸死;保罗在罗马被尼禄皇帝斩首。¹我们在序言中说过,人是不会为编造的谎言去死的。

更多被改变的人

基督福音改变人的能力并非开始和终止于他亲手挑选的门徒。它也改变无数其他的人,这些人又在历史上留下了不同的印记,我们在耶路撒冷、安提阿、亚历山大城、罗马和世界的其他地方都可以找到他们的身影。

第一个殉道者司提反

英语里的殉道者一词 martyr 来源于希腊语,意思是见证人,这个词在早期的教会生活里有比作见证更多的含义。它很快就用来指那些在受迫害的年代作为基督信仰的见证人而死的基督徒。当历史学家写到这些“殉道”(being martyred)的基督徒时,这个词又变成了动词。这样,当今天我们听到“殉道者”(martyr)这个词,它使我们想起了无数因基督而改变的人,他们为了基督信仰遭受了人类历史上最残酷和最野蛮的迫害。

第一个基督教殉道者是司提反,他是一位执事,在耶路撒冷众多会堂中的一所会堂向希腊化的犹太人传福音。《使徒行传》的作者路加说司提反“满得恩惠能力,在民间行了大奇事和神迹”。耶路撒冷的基督徒数量迅速增加。然而,一